

جـ مال شارباڻاڻي بـ اشڪاوي دـ دوٽـ . ديمانـ : تـ لار تاهير

بـ وادـ ڪـ م هـ ريـ ڪـ لـ ئـ مـ ناو و بـ رهـ مـ مـ ستا جـ مالـ " مان
نـ بـ سـ تـ ، ڪـ يـ ڪـ لـ شاعيرـ ديارـ ڪـ ناو شاعر و ئـ دـ بـ تـ
ڪوردي و يـ ڪـ بـ وـ لـ ئـ نـ دـ مـ سـ رـ ڪـ ڪـ ناو گروويـ وـ انگـ شـ
لـ ساـ مـ ١٩٧٠ ، ئـ گـ رـ ڪـ مـ تا زـ رـ بـ ژيان و بـ رهـ مـ ڪـ ناو ناـ شـ نـ
بـ مـ دـ سـ نـ وـ بـ پـ وـ سـ تـ مـ زـ نـ لـ دـ مـ نـ يـ ڪـ ڪـ مـ مـ پـ رـ سـ يـ
نـ اـ رـ سـ تـ يـ بـ ڪـ مـ وـ ، چـ نـ ڪـ هـ نـ دـ بـ بـ تـ هـ يـ لـ اـ ئـ مـ تا ئـ سـ تـ بـ
ناـ شـ نـ مـ اـ وـ نـ تـ وـ و جـ گـ اـ يـ پـ رـ سـ يـ

▪ ئا يا شيعره ڪانت تا ئاستـ ڪ بهـ رهـ و رـ بـ اـ زـ يـ ڪـ لـ اـ سـ يـ ڪـ بـ رـ دـ وـ وـ ؟
نا ڪلاسيڪي ڦـ ناغـ ناـ يـ و جـ هـ زـ يـ رـ و خـ اـ نـ يـ و هـ اـ وـ ڪـ ڪـ ناـ يـ ، ئـ مـ
لـ هـ دـ وـ اـ يـ گـ رـ اـ نـ رـ ڪـ هـ يـ تـ اـ زـ هـ گـ رـ يـ مـ اـ نـ گـ رـ تـ وـ وـ ، بـ هـ تـ اـ يـ بـ هـ تـ يـ
گـ ڪـ اـ نـ خـ وـ اـ زـ هـ ڪـ اـ n لـ هـ دـ وـ اـ يـ حـ فـ تـ اـ ڪـ اـ نـ هـ وـ هـ ڪـ هـ سـ رـ يـ هـ هـ ڪـ دـ اـ ، شـ رـ ڪـ
بـ ڪـ هـ سـ و پـ هـ شـ وـ ، دـ وـ اـ يـ مـ n دـ هـ سـ تـ مـ ڪـ R بـ هـ نـ وـ خـ وـ اـ زـ يـ . بـ هـ دـ اـ خـ هـ وـ
ڪـ تـ بـ هـ ڪـ a n و ئـ هـ و شـ تـ a نـ e تـ nـ dـ iـ oـ m ، گـ ڦـ اـ رـ يـ مـ a نـ گـ a نـ e يـ رـ ڦـ a رـ ڪـ هـ
چـ وـ a رـ S a پـ شـ ئـ Sـ tـ e دـ e زـ gـ a يـ Sـ e Rـ dـ e m بـ اـ وـ يـ ڪـ Rـ dـ e وـ hـ Bـ a Rـ e y مـ n
، شـ Rـ ڪـ يـ nـ e mـ Rـ dـ a nـ i پـ ڪـ dـ a دـ e nـ t ڪـ hـ pـ شـ ئـ hـ o دـ e Sـ tـ m پـ ڪـ Rـ dـ oـ wـ e ،
ڪـ tـ Bـ i " نـ a مـ e ڪـ a n " يـ Sـ h هـ e Mـ a n دـ e Zـ gـ a لـ e و Sـ a هـ dـ a Bـ i a n چـ a p ڪـ Rـ dـ m
و زـ a nـ iـ a Rـ i يـ Zـ iـ a Tـ rـ iـ a n تـ ڪـ dـ a يـ e .

▪ اـ Sـ tـ e يـ e ڪـ ڪـ يـ لـ e شـ a عـ iـ rـ e نـ oـ Xـ wـ a Zـ e ڪـ a n ، Bـ e Mـ a m و a Hـ e Sـ t Dـ e ڪـ e m
Bـ e Mـ dـ oـ a يـ iـ a nـ e Bـ e Rـ e و ئـ hـ o Rـ Bـ a Zـ e Hـ e Nـ gـ a o t Nـ a o hـ ، Bـ e Hـ e Rـ jـ a .
ڪـ a tـ i خـ يـ گـ rـ oـ o پـ ڪـ Hـ e Bـ o o Bـ e Nـ a o " جـ e Mـ a عـ t ڪـ e Rـ kـ o o k " Fـ a Zـ
عـ zـ a o y و Sـ e Rـ gـ gـ n پـ Sـ s و Hـ t d . . Fـ a Zـ Eـ zـ a o y Dـ e Sـ t gـ rـ oـ o پـ i
وـ a nـ gـ e لـ a Sـ a y i ئـ Mـ e y a n ڪـ Rـ dـ e وـ hـ ، ئـ a y a ئـ m ڪـ sـ e y e تـ a چـ e nـ d
Rـ a Sـ tـ e ؟

بـ لـ a Sـ a y i ئـ hـ o a n Bـ tـ ؟ لـ e عـ Rـ a q گـ rـ o o p Hـ e Bـ o o وـ e ڪـ ئـ Mـ e
نـ oـ Xـ wـ a Zـ Bـ o o n ، وـ a nـ gـ e تـ e Nـ iـ a Bـ e y a n Nـ a Mـ e yـ e ڪـ Bـ o o Bـ i a o Mـ a n
ڪـ Rـ dـ e وـ hـ ، لـ e Lـ a yـ e n پـ ڪـ nـ j شـ a عـ iـ rـ و چـ iـ rـ ڪـ nـ o o Sـ i Nـ oـ Xـ wـ a Zـ ڪـ hـ
Bـ e Rـ hـ e Mـ i Nـ oـ Mـ a n Dـ e Nـ o o Sـ i و Bـ i a o Mـ a n Dـ e ڪـ Rـ dـ e وـ hـ ، خـ Rـ o a nـ gـ e
ئـ Mـ e y پـ ڪـ nـ e gـ e y a nـ d ، ئـ Mـ e Dـ r o Sـ t m a n ڪـ Rـ d ، عـ hـ e Bـ e ڪـ a nـ i Sـ h
نـ oـ Xـ wـ a Zـ e ڪـ a nـ i a n گـ rـ o o پـ i a n Dـ r o Sـ t ڪـ Rـ d ، Bـ e چـ Nـ a o ڪـ Bـ o o Bـ i Rـ m
نـ e Mـ a o hـ ، Bـ e Mـ a m ئـ hـ o a nـ i Sـ h پـ ڪـ Sـ h gـ rـ o o پـ e ڪـ hـ e y a n Sـ tـ i Nـ oـ y a n
Dـ e Nـ o o Sـ i ، وـ a tـ e گـ rـ o o p nـ e yـ ڪـ Rـ d nـ Bـ e Nـ oـ Xـ wـ a Zـ وـ e ڪـ ئـ Mـ e .

- به چى شاعیر کی تازه ی ئه م سهرده مه سهرسامی؟
ئهمه شهست و چه فتاکانه؟ بـ ئسته لهم دـخه ئاـزه ی عـراقدا
هیچی ئهوتـ نـابینم و نابیستم، بـ کوردستان شتی قوبادی
جهلیزادـم به دـه. تازه پـگه یشتوویش نیم سهرسامی کهس بم و
شتیان لـوه فـر بم.
- له ژیا نـدا بهخته وهری؟
بهـ له ژیا نیشمدا زـر خـم به بهختیار دهزانم که ژیا نم بـ
کهس نه بووه.
- تا ئـسته نامهی ماستهر و دکتـرا له سهر بهرهمه شیعره کانت
وه رگیراوه؟
دکتـرام نه بیستوو، بهـام بـوانامهی دواسا ی زانکـ/ بهشی
کوردی، سـ خوـندکاری ههولـرم پـگه یشتوو و باسه کانیشیا نم
لایه که پـر فیسـر دکتـر مـارف خهزنه داری خوالـخـشو
سهرپهرشتی کردبوون. له زانکـی سـلامانیش چهند قوتابیهک
بـوانامه یان له سهر من هه بووه که ناویان لام ههیه.
- وهک دهزانین پـشتر عاشق بووی، ئایا هیچ عهشقـک توانیویه تی
جـی عهشقی یه کهمت بـ بگرـتهوه؟
بهـ پهری دووهم له بهریتانیا یه کهمی له بیر بردمهوه،
بهـام نه گه یشته هاوسهرگیری و له یهک ترازاین، گونا هه کهش
له وهدا بوو ناکرـ لـره دا باس بکرـ، بهـام ئهشقی سـیه م
ههردووکیانی خسته چاـهوه و له بیرم چوونه تهوه، مه گهر
کهسـکی تر ناویان بـنـت بیرم بکه ونهوه. سـیه م دوا
خـهویستی ژیا نمه تا نه مانمه، ببووره ناتوانم ناوی بـنم.
- بهـام شیعره کانت به گشتی بـنی عهشقی یه که میان لـ دـت،
بهختیار عهلیش له گوته یهک دهـتـ: مرـف بـ ئه بهد بـنی عهشقی
یه کهمی لـ دـت. روونکر نه وه یه کهت ههیه بـ ئه مه؟
من ئینکاری لـ ناکه م، له چاوپـکهوتنی تریشدا ئاماژه م بـ
کردوو، زـرتترین هـنراوه ئاشقاوییه کانم بـ ئه و بوون، بهـام
قهدهر لـکی کردین و بهـن و وه فای شکاند، له دوا ی
هاوسهرگیری به خزمـکی خـی به تهواوی ههستی خـهویستیم
سـایه وه بـی.
- نهـخـر تا ئه بهد بـنی ئهوم لـ نایهت، بهـام ناتوانم ئهوانهی
کاتی خـی بـم نووسیون بیانـمهوه، تازه چوونه ئهرشیقه وه و
ههیشانه کراون به گـرانی.
- ئایا له نیشتمان تـراوی وا بهـنـی گهـانه وهی هه میشه یی
نا دهی؟
نا نه تـراوم، کوردستانی گهوره واته دهـهت، خهونی له

مـژینه مه، بهـام مادام ته نیام و نیمه، واته هاوسهرم نییه،
ئـره م باشته.

■ عه بدوـا پهـشـو، له تیف ههـمهت و شـرکـه بـکهـس، به کورتی
له سهریان بدوـ؟

دروود بـ گیانی شـرکـه ی مه زن هاوـه ی ته مهـن بووین،
سوارچاکـه کی گهـوره ی هـنـراوه ی کوردیه. پهـشـو زمان ناسکه،
تووـه یه له دهـسهـه اتی کوردی و هاوـه ی دـرینی ساـهـانی
شهـسته کانه.

ههـمهت وهـك كهـركووکی و گهـرمیا نییه کی نه بهـز دوا ی هـفتاکان
سهـری ههـدا، به گـوتینه وه له مهـیدانه کهـدا خـه ی سه پاند،
یهـکه که له دهـنگه دیاره کانی هـنـراوه ی نوـه ی کوردی، به زبانی
خـیشم نه بـ، پـش ههـرسـکیان جزوورم ههـبووه و خـیان پـ
ناسا ندووم، رـزم هه یه بـ بهـره مه کانیان.

ئه گهـر ها تم گوايه به ناوی چاوه دـم

بـ چا نایه م بـ بینینی ئه و چاوه دـم

چی شتـك له پشت ئه م دـه شیعـره جوانه وه خـه ی مهـهـاس داوه؟

بـ کهـسـکی تایه تم نه نووسیوه، بهـام هیوايه تمه وشه یهـك و دوو مانا
به کار بـنم، وهـك ئه و وشه ی مادامه که له م چاوپـکهـوتنه چوووه وه
رامـکهـوه، ئـسته نایه نه وه یادم، بهـس جهلال وـژه یی برام ره چاوی
کردووم و پـشـم گوتوو له دـهـهـه کهـدا دهـهـم

ده دهی ده دهی

که ی سه د ده دهی

یان

ئه و کورد په رسته

ئه و لاوه

ژیان ده خاته ئه و لاوه

ئه و دـهـه ی ئا مازه شت پـه کرد شتـك که له م با به ته

■ له وه ته ی بیستوو مه و خوـندوو مه ته وه له سهر گرووپی و وانگه له
رـژنامه و گـفـار و لـکهـهـینه وه کان، دهـهـن گرووپـکی ئه ده بی
و سیاسی بوو، ئایا وا بوو؟ یان ته نیا ئه ده بی بوو؟

گرووپـکی ئه ده بی بوو، بهـام لایه نگران هه موو سه ربه کهـشه ی
نه ته وه یی بوون، دوا ی ۱۹۷۵ که شهـه ی پـشمهـرگه و سوپای عـراق
دهـستی پـه کرده وه، هه موو چووینه ریزی شـهـهـه.

■ مامـستا نه تان توانی درـژه به گرووپه که بدهن، واته هـه له

نه مانی بگرن؟

تڙ چي ده ڏي، گروپه که مان ڇا ڇي نه سڀ يوه ته وه، هر له گڏ ه پانه که دا ما بوو، به ڏام به عس چاود ڏري ده کړدين، به به ناشکرا ځي نه ده بووينه وه.

▪ باشه څا څا وانگه څا ت گوتت گروپه ځي سياسي نه بوو، ئيتر به چي حکومت ته به عس به دوا تانه وه بوو؟

وه ځي گوتم، چووينه ناو پشمه رگه وه و له ځي تايي ۱۹۷۵ به لږوردني گشتي هه موو گه ځي اينه وه ناوشار و به ناشکرا نه مانده و ځي ځي بښنه وه، چونکه چاود ڏري ده کړاين.

▪ جگه له شاعر، به بابه ته کاني تري نووسين نه په ځي ته وه وه ځي چير ځي و ځي مان يان وه رگ ځي ان؟

ژوانگه ځي هه ژان و ژان ځي مان ځي شيعرييه، بنکه ځي گه لاو ځي ځي چاپ کردم، ځي من جگه له شاعر، بابه ته بيره وهري ده نووسم، چه ند کت ځي بکي نو ځي به تايپ کراوه که ئاماده ځي چاپين و هه مه چه شنن، به چير ځي کيش که سي ځي هه يه و من چير ځي کنووس نيم.

▪ وه سيه ته دواي مردنت چيه؟

حزم له و پرسياړه نيه چونکه که سځي ځي ژيانده ستم، ئسته نامه و بير له وه بکه مه وه.

▪ چي به ره هم و نووسين ځي له به رده سته يا ځي پځي ژه ځي داهاتووي نووسين و شيعرت چيه؟

س به ره مي شيعريم له به رده سته، دوو ناميلکه و ديوان ځي، له گه به شي دوو مي کت ځي بي "نامه کان" خوا يار به ت له ده رفته ت کدا به چاپيان ده گه يه نم.

▪ گڏ لاو ځي ۲۰۲۱